

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 034372

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2022

رقم النموذج: 034372

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שתיים וארבעים

וחמש דקות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שני פרקים.

עליך לענות על שאלות משני הפרקים

על פי ההנחיות בכל פרק.

פרק ראשון:

$(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ נק'

פרק שני:

$(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ נק'

סה"כ – 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعتان وخمس

وأربعون دقيقة.

ب. مبنی النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج فصلان.

عليكم الإجابة على أسئلة من الفصلين

حسب التعليمات في كل فصل.

الفصل الأول:

$(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ درجة

الفصل الثاني:

$(18 \times 1) + (10 \times 2) + (6 \times 2) = 50$ درجة

المجموع – 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كل صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كل طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فردي.

בהצלחה!

نتمنى لكم النجاح!

الأسئلة

الفصل الأوّل - الدّين والمجتمع ودولة إسرائيل (50 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن السؤال 1 - إلزامي (18 درجة للسؤال)،
وعن اثنين من الأسئلة 2-4 (لكل سؤال - 10 درجات)،
وعن اثنين من الأسئلة 5-8 (لكل سؤال - 6 درجات).
تمعنوا في القطعة وفي الكاريكاتير اللذين أمامكم، وأجيبوا عن الأسئلة حسب التعليمات.

العاصفة القادمة التي تثير غضب الحريديم: زواج خارج إطار الحاخامية (الربانوت)

العاصفة القادمة بين وزير الخدمات الدّينية والممثّلين الحريديم في الكنيست وصلت بالفعل. بينما يدور الخلاف في الكنيست على طابع السّبت في الحيز العام في إسرائيل وعلى الخطط الإصلاحية المتعلقة بالكشروت والتّهود؛ يحدّد الوزير الآن الغاية القادمة، تغييراً يمكن الزّواج أيضاً بدون تدخّل الحاخامية الكبرى. حسب أقوال أعضاء كنيست كثيرين، ستؤدّي هذه الخطوة إلى انتهاك كبير في الشّريعة اليهودية.

في مقابلة أُجريت مع وزير الخدمات الدّينية، قال الوزير إنّ في نيّته أن يُقدّم على تغيير في هذه المسألة: "أؤمن أنّه يجب تمكين تحقيق العلاقات الزوجية لكلّ مواطن في دولة إسرائيل بشكل قانوني". أشار الوزير إلى أنّ الزّواج في رأيه هو مصطلح ديني، ولهذا يجب أن يُجرى وفق الشّريعة، لكن بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تكون العلاقات الزوجية المعترف بها في القانون متاحة لكلّ مواطن إسرائيلي. أضاف الوزير أنّ هناك حاخامين ذوي علم واسع في الشّريعة اقترحوا مع مفكرين علمانيين، اقتراحات مختلفة من أجل حلّ مسألة الزّواج بشكل يلائم كافّة مواطني الدولة. "أنا لا أظنّ أنّه إذا أجبرنا شخصاً ما أن يتزوّج في الحاخامية؛ فإنّ ذلك سيجعله يتزوّج في الحاخامية"، حدّد الوزير، "ولهذا أنا مقتنع أنّ الأفراد في دولة إسرائيل يجب أن يكونوا قادرين على تحقيق علاقاتهم الزوجية، حتّى إذا لم يرغبوا بالقيام بذلك في الحاخامية".

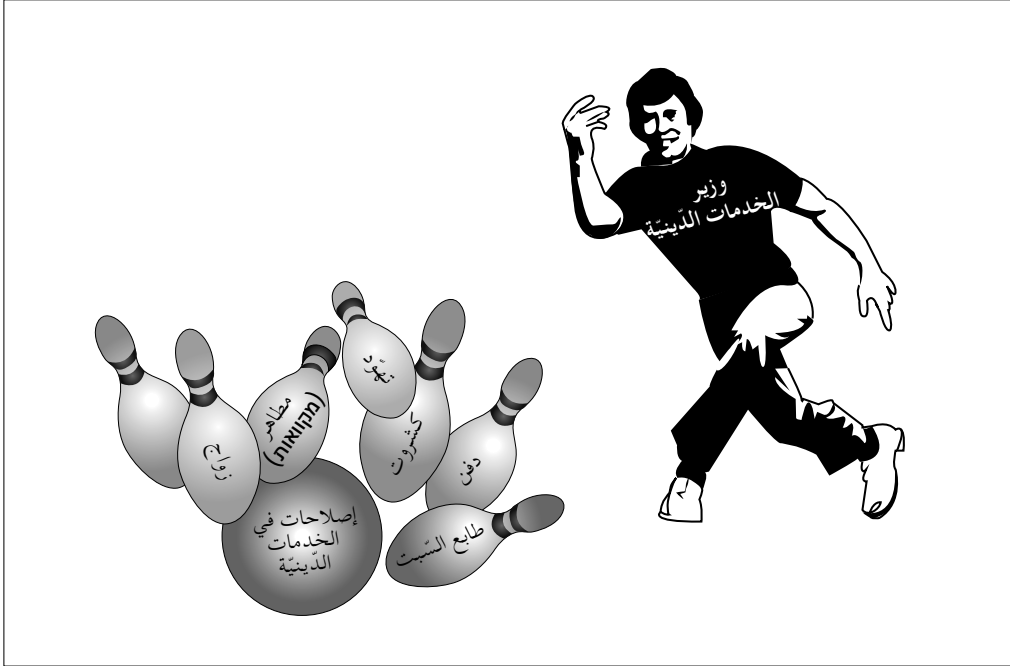
حصل وزير الخدمات الدّينية على تأييد أوّلّي من الائتلاف الحكوميّ عندما عبّر وزير آخر، ليس متديّناً، عن تأييده للخطوة وكتب: "صدّقْتُ صديقي الوزير". حتّى أنّه أضاف "أنّ الأوان، وهذا هو الائتلاف الحكوميّ الذي سيقوم بذلك. أنا معلن".

أثارت أقوال وزير الخدمات الدّينية موجةً من ردود الفعل من قبل ممثّلين حريديم في الكنيست. ادّعى أحدهم أنّ وزير الخدمات الدّينية وضع نصب عينيه هدف المسّ بكلّ ما يتعلّق باليهودية في إسرائيل، بدعم من رئيس الحكومة وحزبه. "سنبذل كلّ ما بوسعنا لئلاّ ينجح الوزير" أضاف؛ وقال أيضاً أنّه "إذا حصل هذا لا سمح الله"، سيُعيد الممثّلون الحريديم الأمر إلى سابق عهده مع مرور الوقت.

أعضاء كنيست آخرون من الأحزاب الحريدية، هاجموا الوزير وقالوا إن الحكومة، في دفع الخطط الإصلاحية الأخيرة، تعمل على دفع "دولة جميع مواطنيها" وعلى مَحْوِ الهوية اليهودية للدولة. حسب أقوالهم، خلال كل سنوات الشتات وتحت جميع المضايقات، حافظ الشعب اليهودي دون هودة على التقاليد والشريعة اليهودية، وخاصة على موضوع الزواج وفقاً للشريعة اليهودية. أضاف أحد أعضاء الكنيست أن نية الوزير هي أن يقضي على مؤسسة الحاخامية الكبرى في إسرائيل، وبذلك يغيّر، بما يتلاءم مع روح العصر، التقاليد الشرعية المتبعة على مرّ الأجيال. وجه انتقاد إضافي من قبل الممثلين الحريديم، وهو أن من عليه الخوف من خطوات الوزير هم بالذات أولئك الذين آمنوا واعتقدوا أنه من خلال مؤسسة الحاخامية الكبرى واتفاق الوضع القائم (الستاتوس كفو)، يمكن الدمج بين دولة يهودية ونظام علماني. حسب أقوالهم، سيواصل الجمهور الحريدي العمل وفق تورا الخالق بدون هودة وبدون علاقة بمن يحكم الدولة. خطط الوزير الإصلاحية، حسب قولهم، لن تمس بشعرة واحدة من اليهودية الحريدية، وستواصل التمسك باليهودية على مرّ الأجيال.

(معدّ حسب أ. كلمان، "הסערה הבאה שמקוממת את החרדים: נישואים מחוץ לרבנות"، موقع **בחדרי חרדים**، 05/10/2021)

كاريكاتير: علاقات الدين والدولة



أجيبوا عن السؤال 1- سؤال إلزامي (18 درجة).

1. أ. اعرضوا اتفاقية جفزيون - ميدان. اشرحوا كيف تنعكس هذه الاتفاقية في القطعة. (6 درجات)
- ب. حسب ما تعلمتم، اعرضوا مميّزين للجمهور المتدين-القومي. اشرحوا كيف ينعكس أحد هذين المميّزين في القطعة. (6 درجات)
- ج. اعرضوا واهرحوا الانتقاد الذي في الكاريكاتير. اشرحوا كيف ينعكس هذا الانتقاد في القطعة. (6 درجات)

- أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 2-4 (لكل سؤال – 10 درجات) .
2. اعرضوا نظرة الحركة الإصلاحية إلى الشريعة اليهودية. اشرحوا كيف تنعكس هذه النظرة في القطعة.
3. حسب ما تعلمتم، اعرضوا طريقتين يختارهما الأزواج في إسرائيل للزواج، ليستا عن طريق الحاخامية الكبرى (الرئيسية) .
4. مسألة التشريع الديني اليهودي تثير خلافاً في المجتمع الإسرائيلي اليهودي. هناك من يؤيد هذا التشريع وهناك من يعارضه. عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة. احرصوا في كتابتكم على المرّكبين التاليين:
- ادّعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح.
 - تعليل – اعرضوا تعليلين تدعمون بهما ادّعاءكم من مصطلحات ومعلومات من مجال وحدات التقوية في تخصص المديّنات .
- أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 5-8 (لكل سؤال – 6 درجات) .
5. اعرضوا النموذج كنيسة مدعومة في علاقات الدين والدولة.
6. اعرضوا نظرة الجمهور العلماني إلى التقاليد الدينية.
7. اعرضوا الخلاف في مسألة القاعدة الشرعية "דינא דמלכותא דינא" ("قانون الملك – هو قانون") .
8. حسب ما تعلمتم، اعرضوا سببين لنجاح حزب شاس.

الفصل الثاني - المجتمع العربي والدّزّي في إسرائيل (50 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن السؤال 9 – إلزامي (18 درجة للسؤال)،
 وعن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكل سؤال – 10 درجات)،
 وعن اثنين من الأسئلة 13-16 (لكل سؤال – 6 درجات).
 تمعنوا في القطعة وفي المخططين، التي أمامكم، وأجيبوا عن الأسئلة حسب التعليمات.

إعادة حكم الدولة في النقب

قبل عدّة أشهر، كُشف عن خطة سلطة أراضي إسرائيل لإقامة تسع بلدات يهوديّة جديدة في النقب. هذه بشرى سارّة ومهمّة. لِمَن يتذكّر بعض التاريخ، بفضل إحدى عشرة بلدة قامت في منتصف ليلة في مكان ما في 1946، قرّرت الأمم المتّحدة ضمّ النقب إلى مجال الدولة اليهوديّة في خارطة التقسيم. هذه الحقيقة التاريخيّة تعود إلى النقاش فيما يتعلق بتخطيط البلدات اليهوديّة الجديدة. "إننا نفقد النقب"، يقولون لنا، "ستعزز البلدات الجديدة حكم الدولة في النقب". هل هذا صحيح حقًا؟

حسب تعريف تقرير مراقب الدولة المتعلّق بحكم الدولة في النقب، الذي نُشر مؤخرًا، حُكْم الدولة هي قدرة السلطات على العمل في إطار صلاحيّاتها. من أجل العمل؛ يجب على السلطات أن تفرض رقابة على المواطنين الذين ضمن مسؤولياتها، ولهذا الغرض يجب على السلطات أن تعرف من هم هؤلاء المواطنون وما عددهم. يظهر في تقرير مراقب الدولة أنّ 268,000 بدويّ مسجّلون في سلطة السكّان في النقب. مع ذلك، 222,000 بدويّ فقط، مسجّلون في هيئة تنظيم توطين البدو في النقب. يظهر أيضًا في التقرير، أنّ العدد الدقيق للمواطنين البدو الذين يسكنون في النقب غير معلوم في دائرة الإحصاء المركزيّة أيضًا؛ لأنّ بعضهم مسجّلون حسب الانتماء القبليّ وليس حسب مكان السكن. في الحوار الجماهيريّ حول مسألة حكم الدولة، لا يتحدّثون كثيرًا عن مسألة الكهرباء. في أغلب البلدات في المجالس الإقليميّة البدويّة، القسوم وواحة الصّحراء، التي يعيش فيها أغلب الشّتات البدويّ (بلدات أقيمت بشكل عشوائيّ ولم يُعترف بها ولم تُنظّم على يد الدولة)، لم يتمّ تنظيم البنية التحتيّة للكهرباء. سرقة الكهرباء شائعة في كثير من هذه البلدات، التي تحدث بدون أيّ رادع. انعدام التنظيم ملحوظ أيضًا في مسألة الشّوارع، وفي انعدام الإنارة وفي الأرصفة وفي المواصلات العامّة.

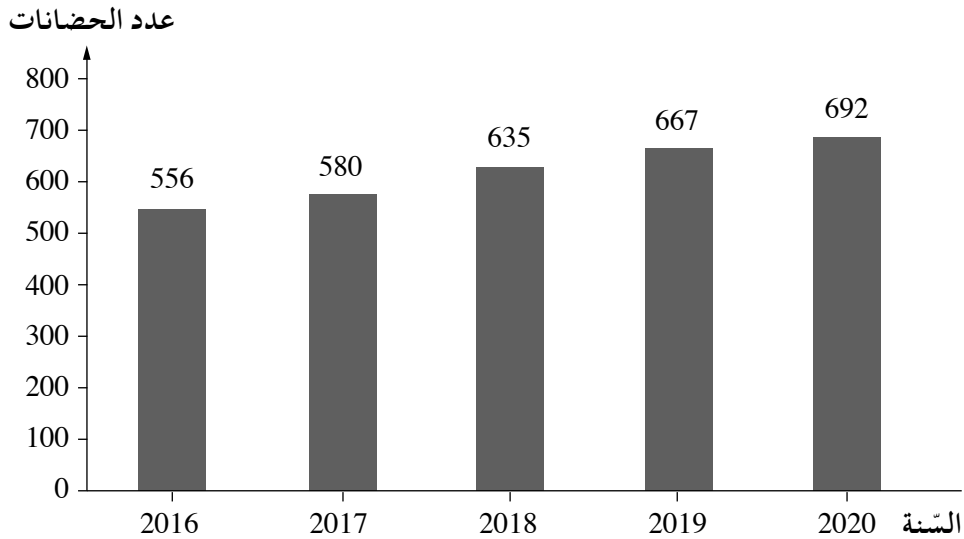
ينعكس حكم الدولة أيضًا في جهاز التّربيّة والتعليم. قانون التّعليم الإلزاميّ في إسرائيل يُلزم جميع الأولاد في الدولة بالتّعليم في جهاز التّعليم بدءًا من عمر ثلاث سنوات. لكنّ هذا القانون لا يُطبّق في البلدات غير المعترف بها، ولهذا فإنّ حكم الدولة هناك ليس تامًا. في هذه البلدات هناك آلاف الأولاد من عمر 3 إلى 6 سنوات، ليسوا مسجّلين في الحضانات بتاتًا. هذه الأمثلة هي فقط شيء بسيط يبيّن أثر غياب حكم الدولة في النقب. لهذا، عند الحوار عن حكم الدولة يجب أن ننوّه إلى أنّه بالإضافة إلى زيادة تطبيق القانون والعقاب، يجب على الدولة أن تهتمّ بالاحتياجات الاقتصاديّة وبالظّروف المعيشيّة لجميع مواطنيها على حدّ سواء.

إقامة بلدات يهوديّة في النقب هي خطة مهمّة من نواح كثيرة، لكن من المهمّ أيضًا اتّخاذ قرار بشأن توسيع المدن البدويّة. من المهمّ اتّخاذ قرار بشأن أيّة بلدات بدويّة سيتمّ تنظيمها وأيّة بلدات سيتمّ إخلاؤها ونقل سكّانها إلى مدن أو إلى قرى أخرى في منطقة سكّانهم في النقب.

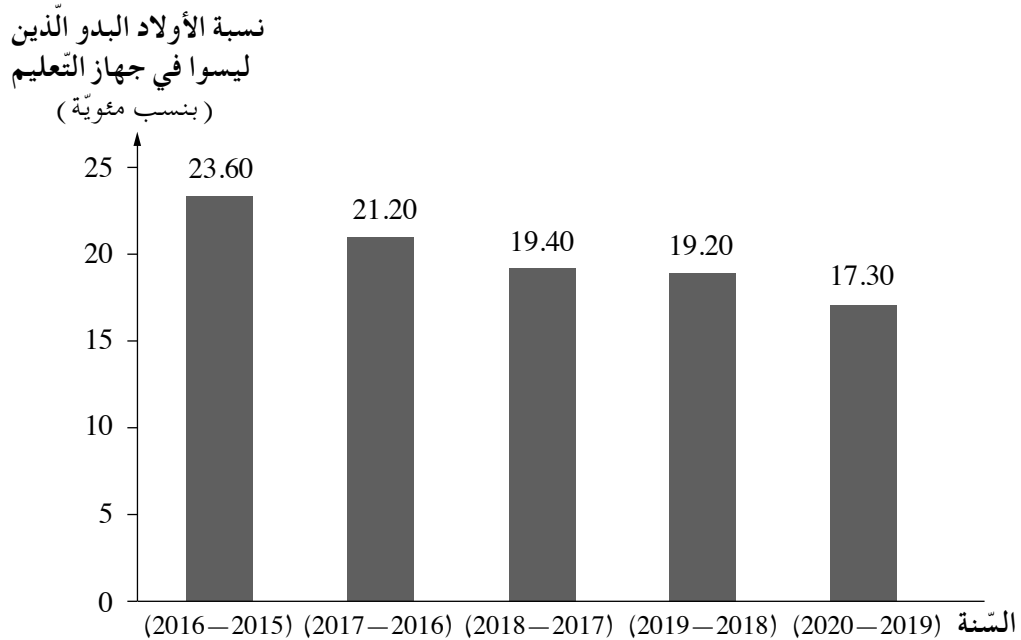
(معدّ حسب أ. مالو، "الحزب الديمقراطيّ لا يوافق على التّحريك"، موقع **ynet**، 18/11/2021)

/يتبع في صفحة 6/

המחטט I: עמם החצננות فی سلطות מחליّة بدویّة فی النّقب (2020-2016)



המחטט II: نسبة الأولاد البدو أبناء 3-5 سنوات، اللّذين ليسوا فی جهاز التّعليم (2020-2015)



(المعطيات حسب "شوم حوك ليمود حובה מגיל 3 בחברה הבדואית בנגב - מסמך עדכון, مركز البحث والمعلومات في الكنيسيت, 29/7/2020)

أجيبوا عن السّؤال 9 – سؤال إلزامي (18 درجة).

9. أ. اعرضوا صعوبتين خاصّتين بسكّان البلدات غير المعترف بها في النّقب (الشّتات البدويّ) – صعوبة واحدة مذكورة في القطعة وصعوبة أخرى ليست مذكورة في القطعة، حسب ما تعلمتم. (6 درجات)
- ب. حسب ما تعلمتم، اعرضوا عاملين للفجوة بين النّفقات العامّة على التّعليم للطّالِب العربيّ وبين النّفقات العامّة على التّعليم للطّالِب اليهودي. (6 درجات)
- جـ. اعرضوا إحدى النّزعات (التّوجّهات) الموصوفة في المخطّطين. اشرحوا إذا كانت هذه النّزعة تعزّز أو تُضعف حكم الدّولة في النّقب، كما وُصف في القطعة. (6 درجات)

أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكلّ سؤال – 10 درجات)

10. اعرضوا المصطلح نضال التقسيم. اشرحوا كيف ينعكس هذا المصطلح في القطعة.
11. حسب ما تعلمتم، اعرضوا دائرة الانتماء الدّاخليّ: الدّائرة المحليّة. اشرحوا كيف تنعكس دائرة الانتماء هذه في القطعة.
12. قرّرت دولة إسرائيل في السّنوات الأخيرة إقامة بلدات مدينيّة في النّقب للسّكّان البدو. هناك من يؤيّد هذا القرار وهناك من يعارضه. عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة.
- احرصوا في كتابتكم على المرّكبين التّاليين:
- ادّعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح.
 - تعليل – اعرضوا تعليلين، تدعمون بهما ادّعاءكم من مصطلحات ومعلومات من مجال وحدات التّقوية في تخصّص المدنّيات.

أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 13-16 (لكل سؤال – 6 درجات).

13. حسب ما تعلمتم، اعرضوا تأريين مركزيين في السياسة لدى العرب في إسرائيل .

14. اعرضوا موقفين في الجمهور وفي السياسة فيما يتعلق بعلاقات اليهود والعرب .

15. اعرضوا تعليلاً واحداً مع إقامة جامعة في إسرائيل تكون لغة التعليم فيها هي العربية، وتعليلاً واحداً ضد إقامتها .

16. اعرضوا مميزين للجيل المنتصب القادمة .

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.